

30.3

Deutsche Reichspost

Postkarte



40165



Herrn Dr. Ignaz Goldziker

in

Budapest 1. VII

Wohnung
(Straße und Hausnummer)

Holló utca 4

Hochverehrter Freund! Verzeihen Sie dass ich Ihre Karte einige Tage habe liegen lassen; ich war nicht ganz auf dem Posten.

Meine Ansicht ist, dass die Erklärung: Synagoge für סִינַגֶּגָה falsch ist. Sollte es wirklich einmal in der Tradition vorkommen von Tora gebraucht sei, so liegt doch immer ein Missverständnis vor. Richtig ist nur die zweite Erklärung, die Tag al Brin nach 19.1 bringt: „Ein Fest mit Essen und Trinken“. Der selbe erklärt schon, dass die ursprüngliche „nabataische“ Form סִינַגֶּגָה ist. Natürlich ist das aus סִינַגֶּגָה mandäisch ܣܝܢܝܓܝܬܐ „Mahl“ entlehnt. - Daraus lies auch. Wohl, wie es scheint, in Aramaischen keine Ableitung und keine Verwandten hat, so kann es wohl einem arabischen syna entlehnt sein. Doch halte ich letzteres noch nicht für sicher -.

Besten Dank für den Beleg des Demonymion von ܣܝܢܝܓܝܬܐ (ܣܝܢܝܓܝܬܐ) und für סִינַגֶּגָה der Sie gewiss richtig als lesbare Transcription von סִינַגֶּגָה erklären. Viel leicht ist's auch bloß ein Abschreibefehler -.

Natürlich ist noch sehr viel zu meinem Fremdwortum nachzufragen; ich selbst habe manche Supplemente gesammelt und bin für jede Mittheilung äusserst dankbar, da es vielleicht angenommen sein wird, einmal auch diese Nachträge zu publiciren. Augenblicklich bin ich allerdings mit ganz anderen Dingen beschäftigt und ich ersuche den Moment, in ich weiter abdrücken können. Vorher will ich nichts verrathen, abg, wie ich Sie kenne, wird für Sie der Stoff gewiss interessant sein. Obich es Ihnen recht gemacht haben, das allerdings ist mir sehr unsicher. Wenn ich ^{nun} einen Theil ^{von} ܣܝܢܝܓܝܬܐ gelesen hätte, was Sie schon vor Jahren handschriftlich hatten, würde ich weniger Dinge von Ihnen - ich sehr wohl oder übel mit manchem bescheidenen Vorsch. auch ver suchen, wenigsten an einem Punkte unsere Wissenschaft davon be reichern zu bringen. Hoffentlich kann ich Ihnen bald mehr schreiben.

Mit vieler Grösse hochachtungsvoll &c. Tage
Br. 611. 92. Leopold Kautsky

fr. 1886
Kautsky
dass es von ihm
Wort und die
Jahre in
Verbindung
geschickt wird.